

olmo omerzu RODINNÝ FILM

Repubblica Ceca-Germania-Slovenia-Francia-Slovacchia/
Czech Republic-Germany-Slovenia-France-Slovakia, 2015, HD, 100', col.



Marito e moglie, genitori di due adolescenti, decidono di attraversare l'oceano in barca a vela. Si lasciano dietro i due figli che, nella solitudine della loro abitazione vuota, sperimentano una nuova libertà. Più che i genitori, infatti, sono i due ragazzi a vivere una vera e propria avventura. Ma quando l'imbarcazione degli adulti affonda, anche la famiglia sembra sul punto di soccombere. L'unica speranza rimasta è un cane, abbandonato su un'isola deserta.

«Il viaggio dei genitori rivela due mondi: il mondo dei giovani e quello degli adulti. Per raccontare il primo mi sono concentrato sul modo in cui fratello e sorella esprimono il loro conflitto e sul senso di libertà che, dopo l'euforia iniziale, si fa sempre più gravoso e vincolante. Fratello e sorella sono uguali: entrambi rappresentano ciò che è rimasto della famiglia. Più che il destino di ogni personaggio, mi interessava mostrare come la "famiglia" possa ricostruirsi da sola, senza la presenza della madre e del padre».

**

A husband and wife, the parents of a boy and a girl, decide to cross the ocean in a sailboat. They leave behind the two siblings who, in the solitude of their empty home, experience a new freedom. In fact, more than the parents, it's the kids who are living a true, personal adventure. But when the parents' boat sinks, even the family seems to be on the point of succumbing. The only remaining hope is a dog, which has been abandoned on a desert island.

"The parents' trip exposes two worlds; the world of youth and the adult world. In the world of youth I concentrate on the manner in which the brother and sister express their conflict and the sense of freedom that after the initial euphoric period becomes ever more burdensome and binding. The brother and sister here are two equal characters – they both represent the remnants of the family. More than the fate of each individual character, I'm interested in how the 'family' reconstitutes itself without the presence of the mother and father."

FAMILY FILM

**regia, soggetto/
director, story**

Olmo Omerzu

sceneggiatura/screenplay

Olmo Omerzu,

Nebojša Pop-Tasić

fotografia/cinematography

Lukáš Milota

montaggio/film editing

Jana Vlčková

scenografia/

production design

Iva Němcová

costumi/costume design

Marjetka Kürner Kalous

suono/sound

Johannes Doberenz,

Florian Marquardt

**interpreti e personaggi/
cast and character**

Karel Roden (Igor),

Eliska Krenková (Kristýna),

Vanda Hybnerová (Irena),

Jenová Boková (Anna),

Martin Pechlát (Martin),

Daniel Kadlec (Erik)

produttore/producer

Jiří Konečný

produzione/production

endorfilm

coproduttori/coproducers

Eike Goreczka, Christoph

Kukula, Boštjan Ikočic,

Nadia Turincev, Julie Gayet,

Ivan Ostrochovsk

coproduzione/coproduction

42film, Česká Televize,

Arsmidia,

Rouge International,

Punkchart Films

**

contatti/contacts

Cercamon Film

Sebastien Chesneau

sebastien@cercamon.biz

www.cercamon.jimdo.com

Olmo Omerzu (Lubiana, Slovenia, 1984) ha esordito a soli tredici anni con il cortometraggio *Almir*, prodotto dall'emittente televisiva Rtv Slovenia, per dedicarsi successivamente al disegno e al fumetto. Nel 2004 si è iscritto alla scuola di cinema Famu di Praga, dirigendo parallelamente numerosi cortometraggi. Il suo lungometraggio di debutto, *A Night Too Young* (2012) ha partecipato al Forum della Berlinale ed è stato distribuito nelle sale di Repubblica Ceca, Germania, Slovacchia e Slovenia. Con *Family Film*, infine, ha partecipato al Festival di San Sebastián, nella sezione New Directors.

Olmo Omerzu (Ljubljana, Slovenia, 1984) debuted at just thirteen years of age with the short *Almir*, produced by the TV broadcaster RTV Slovenia, and then dedicated himself to drawing and cartoons. In 2004, he enrolled at the FAMU Film School in Prague, and directed numerous shorts at the same time. His debut feature film, *A Night Too Young* (2012), participated in the Forum at the Berlin Film Festival and was distributed in cinemas in the Czech Republic, Germany, Slovakia and Slovenia. His movie *Family Film* participated at the Festival of San Sebastián, in the New Directors section.

filmografia/filmography

Almir (cm, 1998), *Nic* (cm, 2003), *Ve čtyri odpoledne* (cm, 2005), *Masky* (cm, 2005), *Slzy* (cm, doc., 2006), *Laská* (Love, cm, 2006), *Druhé dejství* (The Second Act, cm, 2008), *Prilis mlada noc* (A Night Too Young, 2012), *Rodinný film* (Family Film, 2015).